Version 10/12

CE

RENKFORCE

(D) Zusatzinformation zur Bedienungsanleitung

AV-Funkübertragungssystem 2,4 GHz

Best.-Nr. 35 04 98

PRAXISTIPPS: 2,4 GHz-TECHNIK

Sehr geehrter Kunde,

bitte beachten Sie die folgenden Informationen:

1. Funktionsbeschreibung:

Die 2,4 GHz- (Gigahertz) Technik ermöglicht es, auf kurze bis mittlere Distanzen Daten drahtlos per Funk zu übertragen. Dabei wird eine Trägerwelle mit einer Frequenz von 2,4 GHz benutzt, mit der die zu übertragenden Informationen übermittelt werden. Das Prinzip ist vergleichbar mit einem Postboten, der einen Brief transportiert. Der Postbote ist in diesem Fall die 2,4 GHz-Trägerfrequenz, der Brief die zu übertragende Information. Das Empfangsgerät filtert die Informationen aus dem 2,4 GHz-Signal heraus und wertet diese aus. Informationen können Daten für eine Wetterstation sein, Musik, Bilder, etc.

Die Frequenz von 2,4 GHz ist eine freigegebene Frequenz, d.h., jeder Hersteller darf zugelassene Geräte in diesem Frequenzbereich benutzen.

2. Empfangsprobleme erkennt man durch:

- Keine Anzeige der gesendeten Daten auf der Empfangseinheit.
- Häufiger Ausfall der Datenübertragung (Display zeigt manchmal nur Striche an).

3. Empfangsprobleme können hervorgerufen werden durch:

a) Standort

- Die Wände und Decken zwischen Sender und Empfänger bestehen aus Stahlbeton; Metallgeflecht befindet sich in der Decke oder der Wand (z. B. Leichtbauwand mit Alurahmen).
- Spiegel oder ähnliche reflektierende Schichten sind in unmittelbarer Nähe von Sender und Empfänger angebracht.

b) Störeinflüsse

- Andere 2,4 GHz-Produkte befinden sich im Umkreis von ca. 20 Metern zu Ihrem Produkt.
- Mehrere Sender sind nebeneinander angebracht (Mindestabstand ca. 2 m).
- Elektrische Störquellen befinden sich in unmittelbarer Nähe (Mindestabstand ca. 2 – 3 m) von Sender und Empfänger (z. B. Mikrowelle, Fernseher, Computer oder andere Haushaltsgeräte die gerade im Betrieb sind).

4. Checkliste bei Problemen:

- Sind Sie genau nach Anleitung vorgegangen? **Bitte beachten Sie hierzu die Seite 17 der Bedienungsanleitung (Ausrichten der Antennen).**
- Versuchen Sie anschließend (nach positiver Prüfung) die Ursache des Problems zu ergründen (z.B. durch Anfrage bei Ihren Nachbarn, ob diese ähnliche Produkte in Betrieb haben oder durch Untersuchung des Standorts, an dem Sie das Produkt aufgestellt haben).
- Verändern Sie durch mehrere Versuche den Standort des Senders oder den des Empfängers, um die günstigste Sende-/Empfangsverbindung zu ermitteln.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2012 by Conrad Electronic SE.

Version 10/12

CE

RENKFORCE

(GB) Additional information to operating instructions

AV Radio Transmission System 2.4 GHz

Item no. 35 04 98

PRACTICAL TIPS: 2.4 GHz TECHNOLOGY

Dear customer,

please read the following information:

1. Functional description:

The 2.4 GHz (gigahertz) technology makes it possible to transmit data over a short to medium distance wireless. A carrier wave with a frequency of 2.4 GHz is used to transmit the information to be conveyed. The principle can be compared to a mail deliverer carrying a letter. In this case, the mail deliverer is the 2.4 GHz carrier frequency, the letter is the information to be transmitted. The receiver filters the information out of the 2.4 GHz signal and analyses it. Information can be data for a weather station, music, pictures, etc.

The frequency of 2.4 GHz is a free frequency, i.e. every manufacturer is allowed to use approved devices in this frequency range.

2. Reception problems can be recognise by:

- No display of the transmitted data on the receiver unit.
- Frequent failure of data transfer (display sometimes only shows dashes).

3. Reception problems may be caused by:

a) Location

- The walls and ceilings between transmitter and receiver are made of reinforced concrete; metal braiding is inside the ceiling or wall (e.g. lightweight wall with aluminium frame).
- Mirrors or similar reflecting surfaces are situated in direct proximity of transmitter or receiver.

b) Interferences

- Other 2.4 GHz devices are located in a range of 20 metres to your product.
- Several transmitters installed next to each other (minimum distance approx. 2 m).
- Electrical sources of interference are situated in direct proximity (minimum distance approx. 2-3 m) of sender and receiver (e.g. microwave ovens, TVs, computer or other household devices that are currently in use).

4. Checklist for problems:

- Did you exactly follow the operating instructions? **Please also observe page 37 in the operating instructions (Adjusting of antenna).**
- Then (after successful check), try to find the cause of the problem (e.g. by asking your neighbours if they are using similar products, or by examining the location of the product).
- Change the location of the transmitter or of the receiver to determine the best transmission/ receiver connection.

These operating instructions are a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2012 by Conrad Electronic SE.

RENKFORCE

Ⓕ Informations supplémentaires pour le notice d'emploi

Système de transmission radio AV 2,4 GHz

N° de commande 35 04 98

CONSEILS PRATIQUES : TECHNOLOGIE 2,4 GHz

Cher client,

veuillez prendre note des informations suivantes :

1. Description du fonctionnement :

La technique 2,4 GHz (Gigahertz) permet une transmission radio sans fil sur des distances courtes à moyennes. L'émetteur utilise une onde porteuse à une fréquence de 2,4 GHz pour transmettre les informations voulues. Le principe est comparable à un facteur qui distribue un courrier. Dans ce cas, le facteur est la fréquence porteuse de 2,4 GHz et le courrier à distribuer est l'information. L'appareil récepteur filtre et analyse les informations contenues dans le signal 2,4 Ghz. Les informations peuvent être des données pour une station météo, de la musique, des photos, etc.

La fréquence de 2,4 GHz est une fréquence approuvée, c'est à dire que chaque fabricant doit faire fonctionner les appareils approuvés dans cette gamme de fréquence.

2. Les problèmes de réception peuvent être détectés par les faits suivants :

- Aucun affichage des données envoyées sur l'unité de réception.
- Échec fréquent de la transmission des données (l'écran affiche parfois seulement des tirets).

3. Les problèmes de réception peuvent être causés par :

a) L'emplacement

- Les murs et les plafonds entre l'émetteur et le récepteur sont en béton armé ; un structure métallique se trouve dans le plafond ou le mur (par ex. une cloison légère avec un cadre en aluminium).
- Un miroir ou une couche réfléchissante similaire sont installés à proximité immédiate de l'émetteur et du récepteur.

b) Des interférences

- D'autres produits 2,4 GHz se trouvent dans un rayon d'env. 20 mètres de votre produit.
- Plusieurs émetteurs sont montés côte à côte (distance minimale : env. 2 m).
- Des sources électriques se trouvent à proximité immédiate (distance minimale : env. 2 - 3 m) de l'émetteur et du récepteur (par ex. un four à micro-ondes, un téléviseur, un ordinateur ou d'autres appareils en cours d'utilisation).

4. Liste de vérification des problèmes :

- Avez-vous suivi scrupuleusement les instructions ? **Pour ce faire, veuillez vous référer à la page 57 du manuel de l'utilisateur (alignement des antennes).**
- Essayez ensuite (après un essai positif) de comprendre la cause du problème (par ex. en demandant à vos voisins s'ils utilisent des produits similaires ou en vérifiant l'emplacement d'installation du produit).
- Faites plusieurs essais en modifiant d'abord l'emplacement de l'émetteur ou du récepteur afin de déterminer la meilleure connexion entre l'émetteur et le récepteur.

Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2012 by Conrad Electronic SE.

RENKFORCE

Ⓝⓛ Aanvullende informatie voor de gebruiksaanwijzing

Radiografisch AV-signaaloverdracht-systeem 2,4 GHz

Bestelnr. 35 04 98

PRAKTISCHE TIPS: 2,4 GHz-TECHNIEK

Geachte klant,

Houd a.u.b. rekening met de volgende informatie:

1. Werking:

De 2,4 GHz (Gigahertz)-techniek maakt het mogelijk, informatie draadloos over te dragen via een radioverbinding. Hierbij wordt door de zender een draaggolf uitgezonden met een frequentie van 2,4 GHz, waarmee de over te dragen informatie wordt doorgezonden. Het principe is te vergelijken met een postbode, die een brief transporteert. De postbode is in dit geval de 2,4 GHz-draagfrequentie, de brief de over te dragen informatie. De ontvanger filtert de informatie uit het 2,4 GHz- signaal en evalueert deze. Informatie kan bestaan uit gegevens voor een weerstation, muziek, afbeeldingen, enz.

De frequentie van 2,4 GHz is een vrijgegeven frequentie, dit betekent dat elke fabrikant toegestane apparatuur in dit frequentiebereik mag gebruiken.

2. Ontvangstproblemen herkent men door:

- Geen weergave van de overgezonden gegevens op de ontvangsteenheid.
- Veelvuldige uitval van de gegevensoverdracht (display toont vaak alleen strepen).

3. Ontvangstproblemen kunnen worden opgeroepen door:

a) Locatie

- De wanden en plafonds tussen de zender en ontvanger bestaan uit staalbeton; in de wand of het plafond is metaalvlechtsel aanwezig (bijv. lichte constructiewand met aluminium frame).
- Er zijn spiegels of soortgelijke reflecterende coatings in de directe nabijheid van de zender en ontvanger aangebracht.

b) Storingsinvloeden

- Er zijn andere 2,4 GHz-producten aanwezig in een omtrek van ca. 20 meter tot uw product.
- Meerdere zenders zijn naast elkaar aangebracht (minimale afstand ca. 2 m).
- Er bevinden zich elektrische storingsbronnen in de directe nabijheid (minimale afstand ca. 2 - 3 meter) van de zender en ontvanger (bijv. magnetron, tv, computer of andere huishoudelijke apparaten die op dat moment worden gebruikt).

4. Controlelijst bij problemen:

- Hebt u de handleiding nauwgezet opgevolgd? **Raadpleeg hiervoor a.u.b. bladzijde 77 van de gebruikshandleiding (uitlijnen van de antennes).**
- Probeer aansluitend (na een geslaagde controle) de oorzaak van het probleem te vinden (bijv. door bij de buren te vragen, of zij overeenkomstige producten gebruiken of door de standplaats te doorzoeken, waar het product is opgesteld).
- Verander door meerdere testen eerst de standplaats van de zender of van de ontvanger, om de gewenste zend-ontvangstverbinding te bepalen.

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2012 by Conrad Electronic SE.

Version 03/08
CE 0681

JE RENKFORCE

100 % Recycling-Papier.
Chlorfrei gebleicht.

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.

100 % recycling paper.
Bleached without chlorine.

(GB) Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.

(F) Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.

100% papier recyclé.
Blanchi sans chlore.

Duplication, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Sous réserve de modifications techniques et d'équipement.

© Copyright 2008 par Conrad Electronic SE. Imprimé en Allemagne.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Benelux B.V.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reprodukties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

100 % Recycling-papier.
Chloorvrij gebleekt.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic Benelux B.V. Printed in Germany. *03-08/HK

(D) ***Funkübertragungsset***
Bedienungsanleitung
Seite 4-23

(GB) ***Radio transmission***
Operating Instructions
Page 24-43

(F) ***Mini kit de diffusion radioélectriqueaudio/vidéo***
Notice d'Emlpoi
Page 41-63

(NL) ***Draadloze verbinding***
Gebruiksaanwijzing
Pagina 64-83

Best.-Nr. / ItemNo. /
Nº de commande / Bestnr.:
35 04 98

(D) Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 7.

(GB) These Operating Instructions accompany this product. They contain important information on setting up and using your Voltage Detector. You should refer to these instructions, even if you are buying this product for someone else.

Please retain these Operating Instructions for future use!

A list of the contents can be found in the Table of contents, with the corresponding page number, on page 27.

(F) Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.

Conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

La table des matières avec indication des pages correspondantes se trouve à la page 47.

(NL) Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke informatie over de inbedrijfstelling en het gebruik. Let hierop, ook wanneer u dit product aan derden overhandigt.

Bewaar daarom deze gebruiksaanwijzing om in voorkomende gevallen te kunnen raadplegen.

In de inhoudsopgave op pagina 67 vindt u een lijst met inhoudspunten met vermelding van het bijbehorende .

Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf des Funkübertragungssets.
Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Der Aufbau entspricht den europäischen und nationalen Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Der Betrieb ist zwar in allen europäischen Ländern erlaubt, jedoch sollten Sie sich über die landesspezifischen Regelungen vor der Inbetriebnahme informieren. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Das Gerät ist anmelde- und gebührenfrei.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Deutschland: **Tel. 0180/5 31 21 11,**
Fax 0180/5 31 21 10
E-Mail: Bitte verwenden Sie für Ihre Anfrage unser Formular im Internet. www.conrad.de unter der Rubrik: Kontakt
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: **www.conrad.at**

Schweiz: **Tel.-Nr.: 0848/80 12 88**
Fax-Nr.: 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

Zulassungshinweis!

Am Gerät dürfen keine baulichen Veränderungen vorgenommen werden, d.h. es muss die am Gerät angebrachte Antenne verwendet werden. Auch Maßnahmen zur Erhöhung der Sendeleistung dürfen nicht durchgeführt werden. Das Gerät verliert andernfalls seine Zulassung und die allgemeine Betriebserlaubnis, zudem führen technische Änderungen zur Zerstörung elektronischer Bauteile. Abgleichpositionen innerhalb des Gerätes dürfen keinesfalls verstellt werden. Der Abgleich wurde vom Hersteller bereits optimal durchgeführt.
Die Sicherheitshinweise und technischen Daten sind unbedingt zu beachten!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Funkübertragungsset dient zur drahtlosen Übertragung von Video-, Audio- und Infrarot-Signalen und ist für haushaltsübliche Audio- und Videogeräte geeignet.
Der Transmitter und der Receiver sind nur für den Anschluss an die mitgelieferten Steckernetzteile zugelassen.
Die Steckernetzteile sind nur für den Betrieb an einer haushaltsüblichen Netzsteckdose des öffentlichen Stromnetzes mit 230V~/50Hz (10/16 A) Wechselspannung geeignet.
Eine Verwendung des kompletten Systems ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.
Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und die Gehäuse nicht geöffnet werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Einzelteile

Siehe Ausklappseite

(1) Schalter CHANNEL
(2) Schalter ON/OFF
(3) Anschluss IR
(4) Netzteilbuchse
(5) Anschluss AUDIO LEFT Transmitter
(6) Anschluss AUDIO RIGHT Transmitter
(7) Anschluss VIDEO Transmitter
(8) Antenne
(9) Anschluss AUDIO LEFT Receiver
(10) Anschluss AUDIO RIGHT Receiver
(11) Anschluss VIDEO Receiver

Technische gegevens

Voedingspanning	Netdelen 230V~/50Hz Zender 12VDC/300mA Ontvanger 9VDC/300mA
Frequentiebereik AV-signaaloverdracht	 2,400 – 2,4835 GHz
Frequentiebereik IR-signaaloverdracht	 433,92 MHz
Bereik	ca. 20 m binnenshuis ong. 80 m bij zichtverbinding (geldt bij optimale omstandigheden)
Video-in- en uitgang	1Vpp/75 Ohm
Audio-in- en uitgang	1 Vpp / 600 ohm
Infrarooduitgang	940 nm
Infraroodingang	35 – 41 kHz
Soort AV-modulatie	FM

Verklaring van conformiteit

Hierbij verklaart de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de belangrijkste voorwaarden en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

De bij dit product behorende conformiteitsverklaring kunt u vinden op www.conrad.com.

Probleem	Oplossing
	• Staan de schakelaars CHANNEL (1) op zender en ontvanger op hetzelfde kanaal?
De afstandbedienings-bevelen worden niet overgedragen	• Wijst de zenddiode van uw infrarood-afstandsbediening naar het IR-ontvangst-venster van de ontvanger? • Zijn de batterijen van de afstandsbediening leeg? • Is uw afstandsbediening in orde? • Is het IR-zendvenster van de zender resp. de IR-zenddiodes van de zendleiding op het IR-ontvangstoog van het te sturen apparaat gericht?
Audio-weergave alleen over één kanaal	• Is de balansregelaar op de signaal-bron verkeerd ingesteld? • Zitten de cinch-stekkers van de audioleiding volledig in de aansluitbussen van zender en ontvanger?
De weergave is vervormd	• Zijn de juiste uitgangen van de sig-naalbron aangesloten? De audio-ingangen resp. de video-ingang van de zender zijn over-stuurd.

Inhaltsverzeichnis

Einführung 4
Zulassungshinweis 5
Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Einzelteile 6
Inhaltsverzeichnis 7
Sicherheitshinweise 7
Produktbeschreibung 9
Einsatzmöglichkeiten 10
Inbetriebnahme 11
Aufstellung 11
Anschluss der Signalein- und -ausgänge 12
Infrarotsignalleitung 14
Anschluss der Steckernetzteile 16
Ausrichten der Antennen 17
Kanalabstimmung 17
Bedienung 18
Handhabung 19
Wartung und Pflege 19
Entsorgung 20
Problembehebung 20
Technische Daten 23
Konformitätserklärung 23

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, Sach- oder Personenschäden übernehmen wir keine Haftung!

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin.

- Sollte ein Netzteil Beschädigungen aufweisen, so berühren Sie es nicht. Schalten Sie zuerst die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. über den zugehörigen Sicherungsautomaten) und ziehen Sie danach das Netzteil vorsichtig aus der Netzsteckdose. Betreiben Sie das Produkt danach nicht mehr, sondern bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes die Leitungen der Netzteile nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten, z.B. Gläser, Eimer, Vasen oder Pflanzen, in die unmittelbare Nähe des Systems. Flüssigkeiten könnten ins Gehäuseinnere gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Außerdem besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages! Schalten Sie in einem solchen Fall die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie danach das betreffende Netzteil aus der Netzsteckdose. Stecken Sie alle Kabel vom System ab. Es darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen auf oder direkt neben den Geräten ab.
- Benutzen Sie das System nicht in tropischem Klima.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Die beiliegenden Steckernetzteile sind in Schutzklasse II aufgebaut.
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrischen Geräten aus. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlags. Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen trennen Sie die Geräte von den angeschlossenen Steckernetzteilen und ziehen Sie eine Fachkraft zu Rate.
- Das Funkübertragungsset gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug.
- Vermeiden Sie folgende Einflüsse auf die Geräte:

Probleem	Oplossing
De bedrijfsindicatie op de transmitter of receiver licht niet op	• Is het betrokken apparaat ingeschakeld?- • Werd het juiste netdeel gebruikt? • Is het netdeel correct ingeplugd? • Heeft het stopcontact waarin het netdeel zit spanning?
Geen beeld, geen geluid	• Is de signaalbron ingeschakeld? • Is de signaalbron correct aangesloten? • Zijn zender en ontvanger verwisseld? De zender moet bij het AV-bronapparaat, de ontvanger bij het weergaveapparaat staan. • Is de afstand tussen zender en ontvanger te groot? • Staan de schakelaars CHANNEL (1) op zender en ontvanger op hetzelfde kanaal? • Is op het weergave apparaat het AV-kanaal gekozen?
Het beeld/het geluid bevat ruis resp. is gestoord	• Werd de reikwijdte van het systeem overschreden? • Bevind er zich tussen de zender en de ontvanger een metalen barrière (bijv. een staal-betonwand)? • Bevinden de antennes (8) van zender en ontvanger zich in een onderling ongunstige plaats? • Bevind er zich een sterke stoorbron, zoals bijv. een elektromotor, een radioapparaat o.i.d. in de buurt?
Het beeld/het geluid bevat ruis resp. is gestoord	• Is de afstand tussen zender en ontvanger te klein? Daardoor kan de ontvanger worden overstuurd. Vergroot de afstand of verander de positie van de antennes (ev. volledig dichtklappen).

Bij het openen van deksels of het verwijderen van onderdelen kunnen er elementen blootgelegd worden die onder spanning staan.
Daarom moet het apparaat voor onderhoud of reparatie worden losgekoppeld van alle spanningsbronnen.
Condensatoren in het apparaat kunnen nog geladen zijn, zelfs als het van alle spanningsbronnen is losgekoppeld.
Het apparaat mag enkel door een vakman gerepareerd worden die vertrouwd is met de daaraan verbonden gevaren en de daarvoor geldende voorschriften.

Verwijdering

Verwijder de onbruikbaar geworden apparaten volgens de geldende wettelijke voorschriften.

Verhelpen van storingen

Met dit draadloos systeem heeft u een product verworven, welke naar de huidige stand van de techniek gebouwd werd en bedrijfszeker is.
Toch kunnen zich problemen of storingen voordoen.
Daarom wordt hieronder beschreven hoe eventuele storingen kunnen worden verholpen:

Houd in ieder geval rekening met alle veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing!

- starke mechanische Beanspruchung
- extreme Temperaturen
- starke Vibrationen
- hohe Feuchtigkeit

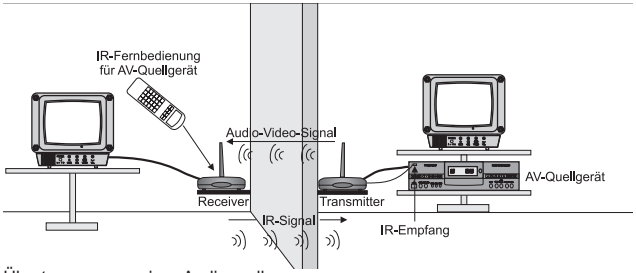
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Funkübertragungsset angeschlossen werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Gerätes haben.
- Beachten Sie auch die zusätzlichen Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Anleitung.
- **Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.**

Produktbeschreibung

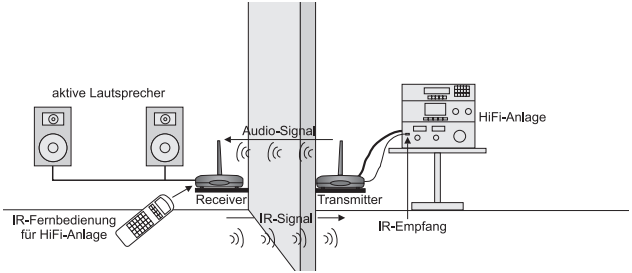
Der Transmitter erhält die Audio- und Videosignale vom AV-Quellgerät (z.B. Videorecorder) und wandelt diese in ein 2,4 GHz-Funksignal um. Dieses Funksignal wird vom Receiver empfangen und wieder in die ursprünglichen Audio- und Videosignale zurückgewandelt.
Gleichzeitig wandelt der Receiver Infrarot-Fernbedienungssignale in ein 433 MHz-Funksignal um und sendet sie an den Transmitter zurück.
Durch die oben beschriebene Technik können sowohl die Audio-Videosignale als auch die Steuersignale von Infrarotfernbedienungen drahtlos und durch Wände hindurch übertragen werden.
Die Signale des AV-Quellgerätes können also in einem anderen Raum über ein dort stehendes Gerät (z.B. TV-Gerät) wiedergegeben werden und zusätzlich kann das AV-Quellgerät von dort aus mit seiner Fernbedienung gesteuert werden.

Einsatzmöglichkeiten

Übertragung von einer Audio-Video-Quelle:



Übertragung von einer Audioquelle:



Gebruik

Verbind de apparaten nooit meteen in als ze van een koude in een warme ruimte zijn gebracht. De condens die bij zo'n overgang ontstaat, kan onder bepaalde omstandigheden het draadloze systeem beschadigen.
Laat de apparaten uitgeschakeld op kamertemperatuur komen. Wacht totdat het condenswater is verdampt.

Netadapters mogen nooit met natte handen in het stopcontact worden gestoken of er uit worden verwijderd.

Neem de netadapters uit het stopcontact als u deze langere tijd niet gebruikt.

Onderhoud en verzorging

Controleer regelmatig de technische veiligheid van de draadloze systeem, zoals op beschadiging van de behuizing, de leidingen of de netadapter.

Wanneer men aanneemt dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, dan moeten de apparaten worden uitgeschakeld en worden beveiligd tegen onbedoeld gebruik. Neem de netstekker uit het stopcontact.
Het is aannemelijk dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is wanneer:

- er beschadigingen aan het apparaat zichtbaar zijn
- het apparaat niet meer werkt
- het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen of
- na zware transportomstandigheden

Neem voordat u de apparaten reinigt of onderhoudt altijd de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

Bij beide apparaten moet echter steeds hetzelfde kanaal zijn ingesteld.

Bediening

Nadat alle aansluitingen zijn uitgevoerd, is het draadloze systeem klaar voor gebruik.

Schakel de zender en de ontvanger in met de schakelaars ON/OFF (2).	Zet de schakelaar in stand „ON“. In de ovale vensters aan de voorzijde lichten de indicatoren op.
Schakel het AV-bronapparaat en het weergaveapparaat in.	Indien nodig moet de weergave op het AV-bronapparaat worden gestart en de AV-ingang op het weergaveapparaat worden geactiveerd. Zie hiervoor de betrokken gebruiksaanwijzingen.
De beeld- en geluidssignalen worden nu van het AV-bronapparaat naar het weergaveapparaat overgedragen.	Als zich beeld- of geluidsstoringen voordoen, raadpleeg dan het deel „Verhelpen van storingen“.
Voor de bediening van het AV-bronapparaat richt u de afstandsbediening van op het IR-venster (2) op de ontvanger (het ovale venster aan de voorzijde) en drukt u de gewenste functietoets in.	Het afstandsbedieningssignaal wordt draadloos overgedragen aan het AV-bronapparaat.
Schakel na gebruik de zender en de ontvanger uit met de schakelaars ON/OFF (2).	Zet de schakelaar in stand OFF.

Inbetriebnahme

Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie vor Gebrauch unbedingt diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen vollständig und aufmerksam durch!

Aufstellung

In der Nähe des Funkübertragungssets sollte sich kein Gerät mit starken elektrischen Feldern befinden, z.B. Funktelefon, Funkgerät, elektrischer Motor, etc.
Das Set kann auch durch Interferenzen ("Einstrahlung") von Tunern, Fernsehgeräten, etc. beeinflusst werden. Halten Sie möglichst großen Abstand zu solchen Geräten.
Auch Metallflächen, Stahlbetonwände und die Nähe zu starken elektrischen oder elektromagnetischen Feldern, wie sie bei Elektromotoren, bei Funkanlagen u.s.w. auftreten wirken ebenfalls reichweitenreduzierend.
Angesichts der Vielfalt der verwendeten Lacke und Polituren bei Möbeln ist nicht auszuschließen, dass die Gerätefüße, hervorgerufen durch eine chemische Reaktion, sichtbare Rückstände auf den Möbeln hinterlassen könnten. Die Geräte sollte deshalb nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle Möbeloberflächen gestellt werden.

- Stellen Sie den Transmitter in der Nähe des AV-Quellgerätes (z.B. Videorekorder) auf.
- Stellen Sie den Receiver in der Nähe des Wiedergabegerätes (z.B. TV-Gerät) auf.

Anschluss der Signalein- und -ausgänge

Das Funkübertragungsset ist nur für niederpegelige Video- und Audio-Signale geeignet. Schließen Sie niemals hochpegelige, energiereiche Signale, wie z.B. den Lautsprecherausgang eines Verstärkers an. Überzeugen Sie sich vor dem Anschluss, indem Sie die Bedienungsanleitung der anzuschließenden Geräte diesbezüglich überprüfen.
Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise können das Funkübertragungsset oder die angeschlossenen Geräte beschädigt werden.

Transmitter:
Verbinden Sie die Cinchstecker der beiliegenden Anschlussleitung (gekennzeichnet mit "SENDER") mit den Anschlüssen AUDIO LEFT Transmitter (5), AUDIO RIGHT Transmitter (6) und VIDEO Transmitter (7) auf der Rückseite des Transmitters.

Der Transmitter ist auf der Unterseite mit "WIRELESS TRANSMITTER" gekennzeichnet. Beachten Sie hierbei die farbliche Kennzeichnung von Steckern und Buchsen:
Video = gelb
Audio rechts = rot
Audio links = weiß

Verbinden Sie den Scart-Stecker der beiliegenden Anschlussleitung mit dem AV-Scartausgang des AV-Quellgerätes.

Beachten Sie hierbei die Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes.

Steek het netdeel in een contactdoos (220-230V~/50Hz).
Verbind de laagspanningsstekker van het netdeel van de ontvanger met de voedingsbus (4) van de ontvanger.

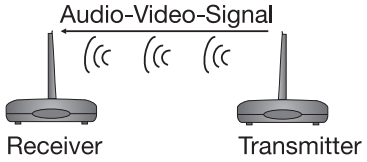
Het ontvanger-netdeel heeft een uitgangsspanning van 9V (aangeduid met „SEC.: 9V/300mA“ op het kenplaatje van het netdeel).

Steek het netdeel in een contactdoos (220-230V~/50Hz).

Richten van de antennes

Klap de antennes van de zender en de ontvanger open.
Richt de antenns zo, dat de beide rugzijden (met V-vormige uitsparing) naar elkaar zijn gericht.

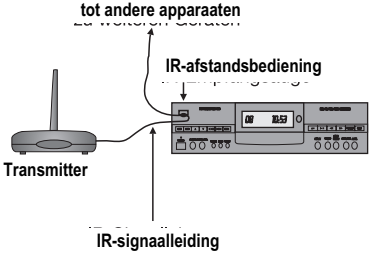
De antennes zijn om ze te kunnen richten draaibaar opgesteld, maar kunnen niet over meer dan 90° in elke richting worden gedraaid. Draai de antennes niet te ver.



Kanaalafstemming

Stel de schakelaars CHANNEL (1) van de zender en de ontvanger in op hetzelfde kanaal (1, 2, 3, of 4).

Als er storingen optreden door andere draadloze apparaten, probeer dan een ander kanaal.

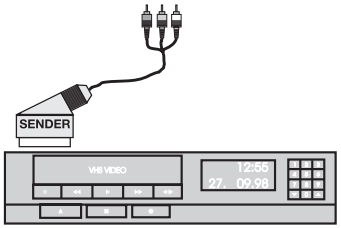


Aansluiting van de netadapters

Voor de netaansluiting mogen alleen de meegeleverde netadapters worden gebruikt.
Als stroombron voor de netadapters mag uitsluitend een wandcontactdoos (230V~/50Hz) van het openbare stroomnet worden gebruikt.
Probeer de apparaten nooit op een andere spanningsbron te laten werken.
Zorg bij het aansluiten dat de aansluitkabels niet worden afgeknikt of door scherpe randen worden beschadigd.
Voor de zender en de ontvanger worden netdelen gebruikt met verschillende uitgangsspanningen. Houd daartoe rekening met de hiernavolgende aanwijzingen.

Verbind de laagspanningsstekker van het netdeel van de zender met de voedingsbus (4) van de zender.

Het zender-netdeel heeft een uitgangsspanning van 12V (aangeduid met „SEC.: 12V/300mA“ op het kenplaatje van het netdeel).

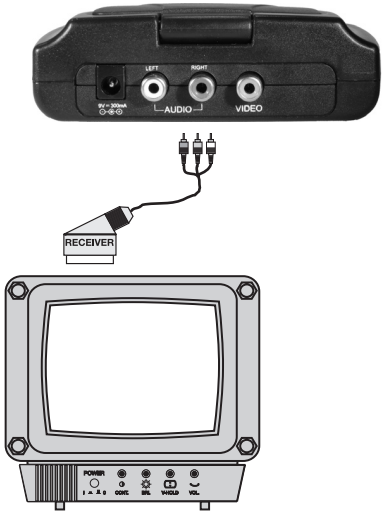


Receiver:
Verbinden Sie die Cinchstecker der beiliegenden Anschlussleitung (gekennzeichnet mit "RECEIVER") mit den Anschlüssen AUDIO LEFT Receiver (9), AUDIO RIGHT Receiver (10) und VIDEO Receiver (11) auf der Rückseite des Receivers.

Der Receiver ist auf der Unterseite mit "WIRELESS RECEIVER" gekennzeichnet.
Beachten Sie hierbei die farbliche Kennzeichnung von Steckern und Buchsen:
Video = gelb
Audio rechts = rot
Audio links = weiß

Verbinden Sie den Scart-Stecker der beiliegenden Anschlussleitung mit dem AV-Scarteingang des Wiedergabegerätes

Beachten Sie hierbei die Bedienungsanleitung des entsprechenden Gerätes.



Infrarotsignalleitung

Für die Steuerung der AV-Quellgeräte gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Die Geräte können über das IR-Sendefenster des Transmitters direkt angesteuert werden (hierzu muss das IR-Sendefenster des Transmitters zum IR-Empfangsauge ausgerichtet werden).
2. Die Geräte werden über die Infrarotsignalleitung angesteuert (hierzu muss die Infrarotsignalleitung angeschlossen werden).

Directe aansturing via de zender:
Plaats de zender zo, dat het IR-venster in de richting van het IR-ontvangstoog van het aan te sturen apparaat kan stralen.

Het ovale IR-zendvenster bevindt zich aan de voorzijde van de zender.
Er mogen geen hindernissen in het overdrachtsgebied zijn.
De positie van het IR-ontvangstoog op het aan te sturen apparaat vindt u in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

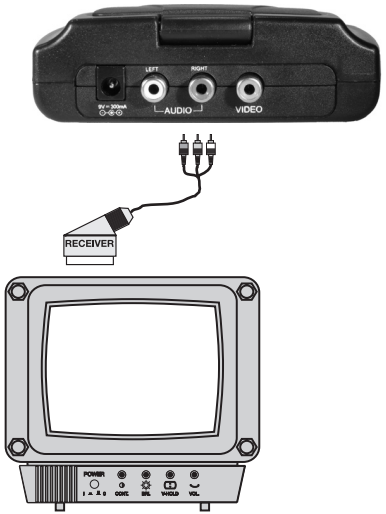
Aansturing via de infraroodsignaalkabel:
Plak met de meegeleverde plakkers de IR-zenddiodes voor de IR-ontvangstogen van de aan te sturen apparaten.

Laat hierbij een deel van de IR-ontvangstogen vrij, zodat de apparaten ook nog direct via de afstandsbediening kunnen worden bediend.
De positie van het IR-ontvangstoog op het aan te sturen apparaat vindt u in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.
Er kunnen maximaal 3 apparaten worden aangesloten.

Steek de stekker van de infraroodsignaalkabel in de aansluiting IR (3) van de zender.

Verbind de scart-stekker van de meegeleverde aansluitleiding met de AV-scartuitgang van het weergevaapparaat.

Denk hierbij om de handleiding van het betrokken apparaat.



Infraroodsignaalkabel

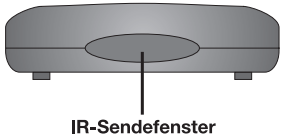
Er zijn twee mogelijkheden voor de besturing van de AV-bronapparaten:

1. De apparaten kunnen via het IR-venster van de zender direct worden aangestuurd (hiervoor moet het IR-venster van de zender gericht worden op het IR-ontvangstoog van het AV-apparaat).
2. De apparaten worden via de infraroodsignaalkabel aangestuurd (hiervoor moet de infraroodsignaalkabel worden aangesloten).

Direktansteuerung über den Transmitter:

Stellen Sie den Transmitter so auf, dass das IR-Sendefenster in Richtung des IR-Empfangsauges des zu steuernden Gerätes abstrahlen kann.

Das ovale IR-Sendefenster befindet sich an der Frontseite des Transmitters.
Es dürfen sich keine Hindernisse im Übertragungsbereich befinden.
Die Position des IR-Empfangsauges am zu steuernden Gerät entnehmen Sie der entsprechenden Bedienungsanleitung.

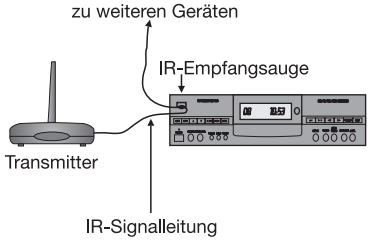


Ansteuerung über die Infrarotsignalleitung:

Kleben Sie mit Hilfe der beiliegenden Klebepads die IR-Sendedioden vor die IR-Empfangsaugen der zu steuernden Geräte.

Lassen Sie hierbei einen Bereich der IR-Empfangsaugen frei, damit die Geräte auch noch direkt über die Fernbedienung gesteuert werden können.
Die Position des IR-Empfangsauges am zu steuernden Gerät entnehmen Sie der entsprechenden Bedienungsanleitung.
Es können max. 3 Geräte angeschlossen werden.

Stecken Sie den Stecker der Infrarotsignalleitung in den Anschluss IR (3) des Transmitters.

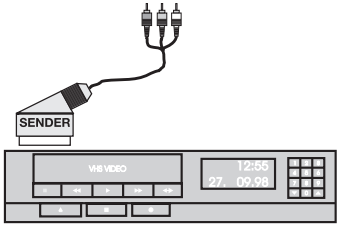


Anschluss der Steckernetzteile

Für den Netzanschluss dürfen nur die beiliegenden Steckernetzteile verwendet werden.
Als Stromquelle für die Steckernetzteile darf nur eine 230V~/50Hz-Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Versuchen Sie nie die Geräte an einer anderen Spannung zu betreiben.
Beachten Sie beim Anschluss, dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
Für Transmitter und Receiver werden Steckernetzteile mit unterschiedlichen Ausgangsspannungen verwendet. Beachten Sie hierzu unbedingt die nachfolgenden Anweisungen.

Verbinden Sie den Niedervoltstecker des Transmitter-Netzteils mit der Netzteilbuchse (4) am Transmitter.

Das Transmitter-Netzteil hat eine Ausgangsspannung von 12V (Kennzeichnung "SEC.: 12V/300mA" auf dem Typenschild des Netzteils).



Receiver:
Verbind de cinchstekker van de meegeleverde aansluitdraad (gekenmerkt met „RECEIVER“) met de aansluitingen AUDIO LEFT Receiver (9), AUDIO RIGHT Receiver (10) en VIDEO Receiver (11) op de rugzijde van de ontvanger.

De ontvanger is aan de onderzijde met „WIRELESS RECEIVER“ gemerkt.
Let op de kleurcodering van stekkers en bussen:
Video = geel
Audio rechts = rood
Audio links = wit

Aansluiting van signaalin- en uitgangen

De draadloze verbinding is alleen geschikt voor video- en audiosignalen met een laag niveau. Sluit nooit energierijke signalen met een hoog niveau, zoals de luidsprekeruitgang van een versterker, aan. Overtuig u van de aansluiting, door de bedieningshandleiding van de aan te sluiten apparaten in dat verband te raadplegen.
Raadpleeg in geval van twijfel een vakman.
Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan de draadloze verbinding of de aangesloten apparatuur beschadigd raken.

Transmitter:
Verbind de cinchstekker van de meegeleverde aansluitdraad (gekenmerkt met „SENDER") met de aansluitingen AUDIO LEFT Transmitter (5), AUDIO RIGHT Transmitter (6) en VIDEO Transmitter (7) op de rugzijde van de zender.

De transmitter is aan de onderzijde met „WIRELESS TRANSMITTER" gemerkt. Let op de kleurcodering van stekkers en bussen:
Video = geel
Audio rechts = rood
Audio links = wit

Verbind de scart-stekker van de meegeleverde aansluitleiding met de AV-scart-uitgang van het AV-bronapparaat.

Denk hierbij om de handleiding van het betrokken apparaat.

Stecken Sie das Netzteil in eine haushaltsübliche 230V~/50Hz-Netzsteckdose.
Verbinden Sie den Niedervoltstecker des Receiver-Netzteils mit der Netzteilbuchse (4) am Receiver.

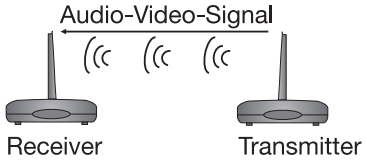
Das Receiver-Netzteil hat eine Ausgangsspannung von 9V (Kennzeichnung "SEC.: 9V/300mA" auf dem Typenschild des Netzteils).

Stecken Sie das Netzteil in eine haushaltsübliche 230V~/50Hz-Netzsteckdose.

Ausrichten der Antennen

Klappen Sie die Antennen von Transmitter und Receiver auf.
Richten Sie die Antennen so aus, dass die beiden Rückseiten (mit V-förmiger Einprägung) zueinander gerichtet sind.

Die Antennen sind zur Ausrichtung drehbar gelagert, jedoch können sie nicht um mehr als 90° in jede Richtung gedreht werden. Überdrehen Sie die Antennen nicht.



Kanalabstimmung

Stellen Sie die Schalter CHANNEL (1) des Transmitters und des Receivers auf den gleichen Kanal (1, 2, 3, oder 4) ein.

Sollte es im Betrieb zu Störungen durch andere funkgestützte Geräte kommen, probieren Sie eine andere Kanaleinstellung aus.

Bei beiden Geräten muss jedoch immer der gleiche Kanal eingestellt sein.

Bedienung

Nachdem alle Anschlüsse ausgeführt wurden ist das Funkübertragungsset nun betriebsbereit.

Schalten Sie den Transmitter und den Receiver mit den Schaltern ON/OFF (2) ein.

Schalter in Stellung ON schieben.
In den ovalen Fenstern an der Vorderseite leuchten die Betriebsanzeigen.

Schalten Sie das AV-Quellgerät und das Wiedegabegerät ein.

Evtl. muss am AV-Quellgerät die Wiedergabe gestartet und am Wiedergabegerät der AV-Eingang aktiviert werden.
Siehe hierzu die betreffenden Bedienungsanleitungen.

Die Bild- und Tonsignale werden nun vom AV-Quellgerät zum Wiedergabegerät übertragen.

Sollten Bild- oder Tonstörungen auftreten lesen Sie bitte weiter hinten unter "Problembehebung" nach.

Zur Steuerung des AV-Quellgerätes richten Sie dessen Fernbedienung auf das IR-Empfangsfenster am Receiver (ovales Fenster an der Vorderseite) und betätigen die gewünschte Funktionstaste.

Das Fernbedienungssignal wird per Funk an das AV-Quellgerät übertragen.

Schalten Sie nach der Benutzung den Transmitter und den Receiver mit den Schaltern ON/OFF (2) aus.

Schalter in Stellung OFF schieben.

Ingebruikname

Om een juiste ingebruikname te waarborgen moet u deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften vóór gebruik volledig en aandachtig lezen!

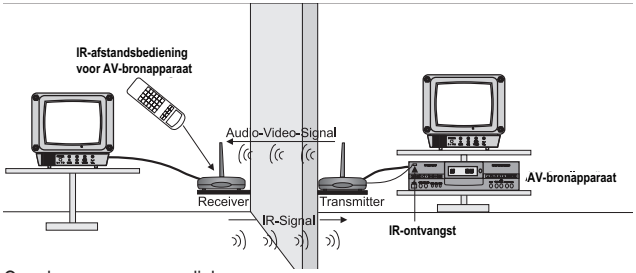
Opstelling

Er mogen in de buurt van de draadloze verbinding geen apparaten met sterke elektrische velden in de buurt zijn zoals b.v. gsm´s, zendontvangers, elektrische motoren, enz.
De set kan ook door interferentie („instraling“) van tuners, televisies, enz. worden beïnvloed. Houd voldoende afstand tot dergelijke apparatuur.
Ook metalen oppervlakken, muren van gewapend beton en de nabijheid van te sterke elektrische of elektromagnetische velden, zoals bijv. bij elektromotoren, zendinstallaties e.d., hebben een beperkend effect op het bereik.
Gelet op de verschillende soorten lak en politoer die bij meubels gebruikt worden kan het niet uitgesloten worden, dat de voetjes van het apparaat door een chemische reactie zichtbare resten op meubels achterlaten. Het apparaat dient daarom niet zonder geschikte bescherming op kostbare meubeloppervlakken te worden geplaatst.

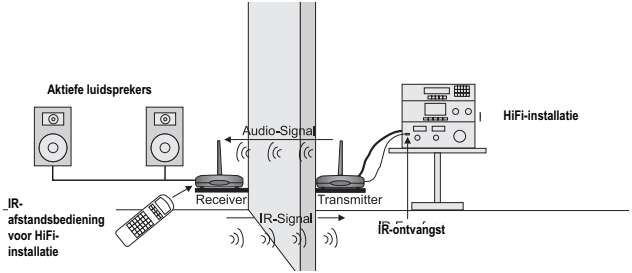
- Plaats de zender in de buurt van de AV-bron (bijv. videorecorder).
- Plaats de ontvanger in de buurt van het weergaveapparaat (bijv. TV).

Gebruiksmogelijkheden

Overdragen van een audio-videobron:



Overdragen van een audiobron:



Handhabung

Schalten Sie die Geräte niemals gleich ein, wenn sie von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurden. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Funkübertragungsset zerstören.
Lassen Sie die Geräte ausgeschaltet auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.

Netzteile dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.

Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung die Netzteile aus der Netzsteckdose.

Wartung und Pflege

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Funkübertragungssets z.B. auf Beschädigung der Netzteile, der Leitungen und der Gehäuse.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so sind die Geräte außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzteile aus der Steckdose ziehen.
Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- ein Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- ein Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Bevor Sie die Geräte reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.
Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb ein Gerät von allen Spannungsquellen getrennt werden.
Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde.
Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Entsorgung

Entsorgen Sie die unbrauchbaren Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Problembehebung

Mit dem Funkübertragungsset haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.
Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.
Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

- Neem ook de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen van andere apparaten in acht die op de draadloze verbinding worden aangesloten.
- In bedrijven dient rekening te worden gehouden met de voorschriften ter voorkoming van ongevallen opgesteld door de nationale bonden van de ongevallenverzekering voor elektrische installaties en productiemiddelen.
- Raadpleeg een vakman als u twijfelt over de werkwijze, veiligheid of aansluiting van het apparaat.
- Neem ook de veiligheidsvoorschriften in de afzonderlijke hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing in acht.
- **Bij vragen met betrekking tot de correcte aansluiting of met betrekking tot problemen waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, dient u contact op te nemen met onze technische helpdesk of met een andere vakman.**

Productbeschrijving

De zender ontvangt de audio- en videosignalen van het AV-bronapparaat (bijv. videorecorder) en zet deze om in een radiosignaal van 2,4 GHz. Dit radiosignaal wordt door de ontvanger ontvangen en weer omgezet in de oorspronkelijke audio- en videosignalen.
Tegelijkertijd zet de ontvanger infrarood-afstandsbedieningssignalen om in een radiosignaal van 433 MHz en stuurt dit terug naar de zender.
Door de hierboven beschreven techniek kunnen zowel de audio-videosignalen als de signalen van infrarood-afstandsbedieningen draadloos en door muren heen worden overgedragen.
De signalen van het AV-bronapparaat kunnen dus in een andere kamer via een daar aanwezig apparaat (bijv. TV-toestel) worden weergegeven. Bovendien kan het AV-bronapparaat van daaruit met zijn afstandsbediening worden bediend.

Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

- Als een netadapter beschadigd is, mag u deze niet aanraken. Schakel eerst het bijbehorende stopcontact stroomloos (b.v. via de bijbehorende zekeringautomaat) en trek pas daarna de netadapter voorzichtig uit het stopcontact. Gebruik het product hierna niet meer, maar breng het naar een elektrotechnisch bedrijf.
- Zorg dat bij het opstellen van het product de snoeren van de netadapters niet worden afgekneld of door scherpe randen worden beschadigd.
- Zet geen vloeistof, bijv. glazen, emmers, vazen of planten in de buurt van het systeem. Vloeistoffen kunnen in de behuizing dringen en daarbij afbreuk doen aan de elektrische veiligheid. Bovendien bestaat het gevaar van brand of een elektrische schok; levensgevaarlijk! Schakel in dat geval het betrokken stopcontact spanningsloos (b.v. zekeringautomaat uitschakelen) en trek daarna de stekker van de netadapter uit het stopcontact. Trek alle kabels van het systeem uit. Het product mag daarna niet meer worden gebruikt, breng het naar een vakwerkplaats.
- Zet geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op of naast de apparaten.
- Gebruik het systeem niet in een tropisch klimaat.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Om veiligheids- en toelatingsredenen (CE) is het eigenhandig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- De meegeleverde netadapters voldoen aan veiligheidsklasse II.
- Zorg dat elektrische apparatuur niet in contact komt met vloeistof. Er bestaat groot gevaar voor brand of een levensgevaarlijke elektrische schok. Indien een dergelijke situatie zich toch voordoet, koppel de netadapters dan los van de apparaten en raadpleeg een erkend elektromonteur.
- Houd het product buiten bereik van kinderen. Het is geen speelgoed.
- Vermijd de volgende invloeden op de apparaten:
  - zware mechanische belasting
  - extreme temperaturen
  - Hevige trillingen
  - hoge vochtigheid

Problem	Lösung
Die Betriebsanzeige an Transmitter oder Receiver leuchtet nicht	• Ist das betreffende Gerät eingeschaltet?- • Wurde das richtige Steckernetzteil verwendet? • Ist das Steckernetzteil richtig eingesteckt? • Wird die Netzsteckdose für das Steckernetzteil mit Strom versorgt?
Kein Bild, kein Ton	• Ist die Signalquelle eingeschaltet? • Ist die Signalquelle korrekt angeschlossen? • Sind Transmitter und Receiver vertauscht? Der Transmitter muss am AV-Quellgerät, der Receiver am Wiedergabegerät stehen. • Ist der Abstand zwischen Transmitter und Receiver zu groß? • Sind die Schalter CHANNEL (1) am Transmitter und am Receiver auf den gleichen Kanal eingestellt? • Ist am Wiedergabegerät der AV-Kanal angewählt?
Das Bild, der Ton ist verrauscht bzw. gestört	• Wurde die Reichweite des Systems überschritten? • Befindet sich zwischen Sender und Empfänger eine metallische Barriere (z.B. Stahlbetonwand)? • Befinden sich die Antennen (8) von Transmitter und Receiver in einer ungünstigen Lage zueinander? • Befindet sich eine starke Störquelle, wie z.B. ein Elektromotor, Funkgerät, etc. in der Nähe?
Das Bild, der Ton ist verrauscht bzw. gestört	• Ist der Abstand zwischen Transmitter und Receiver zu gering? Dadurch kann der Empfänger übersteuert werden. Vergrößern Sie den Abstand oder verändern Sie die Position der Antennen (evtl. ganz einklappen).

Problem	Lösung
	• Sind die Schalter CHANNEL (1) am Sender und Empfänger auf den gleichen Kanal eingestellt?
Die Fernbedienungsbefehle werden nicht übertragen	• Zeigt die Sendediode Ihrer Infrarot-Fernbedienung auf das IR-Empfangsfenster des Receivers? • Sind die Batterien der Fernbedienung leer? • Ist Ihre Fernbedienung in Ordnung? • Ist das IR-Sendefenster des Transmitters bzw. die IR-Sendedioden der Sendeleitung auf das IR-Empfangsauge des zu steuernden Gerätes ausgerichtet?
Audio-Wiedergabe nur über einen Kanal	• Ist der Balanceregler an der Signalquelle falsch eingestellt? • Sind die Cinchstecker der Audioleitung ganz in die Anschlussbuchsen an Transmitter und Receiver eingesteckt?
Die Wiedergabe ist verzerrt	• Sind die richtigen Ausgänge der Signalquelle angeschlossen? Die Audio-Eingänge, bzw. der Video-Eingang des Transmitters werden übersteuert.

Inhoudsopgave

Inleiding 64
Opmerking bij goedkeuring 65
Voorgeschreven gebruik 65
Afzonderlijke onderdelen 66
Inhoudsopgave 67
Veiligheidsinstructies 67
Productbeschrijving 69
Gebruiksmogelijkheden 70
Ingebruikname 71
  Opstelling 71
  Aansluiting van signaalin- en uitgangen 72
  Infraroodsignaalkabel 74
  Aansluiting van de netadapters 76
  Richten van de antennes 77
  Kanaalafstemming 77
  Bediening 78
Gebruik 79
Onderhoud en verzorging 79
Verwijdering 80
Verhelpen van storingen 80
Technische gegevens 83
Verklaring van conformiteit 83

Veiligheidsinstructies

Bij beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften vervalt uw garantie! Voor gevolgschade en bij materiële schade of persoonlijke ongelukken aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!

Afzonderlijke onderdelen

Zie uitklappagina

(1) Schakelaar CHANNEL
(2) Schakelaar ON/OFF
(3) Aansluiting IR
(4) Voedingsbus
(5) Aansluiting AUDIO LEFT transmitter
(6) Aansluiting AUDIO RIGHT transmitter
(7) Aansluiting VIDEO transmitter
(8) Antenne
(9) Aansluiting AUDIO LEFT receiver
(10) Aansluiting AUDIO RIGHT receiver
(11) Aansluiting VIDEO receiver

Technische Daten

Betriebsspannung	Steckernetzteile 230V~/50Hz Transmitter 12VDC/300mA Receiver 9VDC/300mA
Frequenzbereich AV-Signalübertragung	 2,400 – 2,4835 GHz
Frequenzbereich IR-Signalübertragung	 433,92 MHz
Reichweite	ca. 20 m im Innenbereich ca. 80 m bei Sichtverbindung (jeweils unter optimalen Betriebsbedingungen)
Videoein- und -ausgang	1Vpp / 75 Ohm
Audioein- und -ausgang	1 Vpp / 600 Ohm
Infrarotausgang	940 nm
Infraroteingang	35 – 41 kHz
AV-Modulationsart	FM

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter www.conrad.com

Introduction

Dear customer,
With this device you acquired a product built according to today's state of the art.

The design corresponds to the European and national requirements for electromagnetic compatibility. Although operation is permitted in all European countries, you should inform yourself about the specific regulations in the country concerned before starting operation. Conformity has been established and the relevant statements and documents were deposited with the manufacturer. The device does not have to be registered and is not subject to fees.

In case of technical questions please contact us:

Germany: **Tel. 0180/5 31 21 11,**
Fax 0180/5 31 21 10
E-mail: Please use our contact form in the Internet:
www.conrad.de in the category "Contact"
Mon to Thurs 8.00am to 4.30pm Fri 8.00am to 2.00pm

Goedkeuringsopmerking!

Aan het apparaat mogen geen constructieve wijzigingen worden uitgevoerd, d.w.z. dat de op het apparaat aangebrachte antennes moeten worden gebruikt. Ook maatregelen ter verhoging van het zendvermogen mogen niet worden uitgevoerd. Het apparaat verliest in dat geval de goedkeuring en de algemene toepassingsvergunning. Bovendien leiden technische wijzigingen tot defecten aan elektronische componenten. Compensatieposities binnen in het apparaat mogen in geen geval worden gewijzigd. De compensatie is reeds door de fabrikant optimaal uitgevoerd.
U dient te allen tijde de veiligheidsvoorschriften en technische gegevens in acht te nemen!

Voorgeschreven gebruik

Het draadloze signaaloverdrachtssysteem dient voor de draadloze overdracht van video-, audio- en infraroodsignalen voor privégebruik en is geschikt voor normale audio- en video-apparaten.
De transmitter en de receiver zijn alleen toegelaten voor de aansluiting op de meegeleverde netadapters.
De netadapters zijn alleen geschikt voor gebruik op een normale contactdoos van het openbare stroomnet met 230V~/50Hz (10/16A) wisselspanning.
Het complete systeem mag alleen in gesloten ruimten, dus niet in de open lucht worden gebruikt. Contact met vocht, bv. in badkamers, dient absoluut te worden vermeden.
Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand of elektrische schokken.

Het volledige product mag niet aangepast of omgebouwd worden en de behuizingen mogen niet geopend worden!

De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut te worden opgevolgd!

Inleiding

Geachte klant,
Hartelijk dank voor de aanschaf van deze draadloze verbinding.
Met dit apparaat heeft u een product verworven dat volgens de nieuwste technische inzichten vervaardigd werd.

De opbouw voldoet aan de Europese en nationale eisen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit. Het gebruik is weliswaar in vele Europese landen toegestaan, maar toch moet u voorafgaand aan de ingebruikneming informeren naar de regelingen van elk specifiek land. De conformiteit is aangetoond, terwijl de bijbehorende verklaringen en documenten zijn gedeponeerd bij de fabrikant. Het systeem kan zonder aanmelding en abonnementskosten worden gebruikt.

Bij technische vragen kunt u contact opnemen met:

Duitsland: **tel. 0180/5 31 21 11,**
fax 0180/5 31 21 10
E-mail: gebruik voor al uw vragen het formulier op onze internetsite
www.conrad.de onder de rubriek: Contact

License information!

No structural changes may be made on the equipment, for example the antenna attached to the device must be used. Also measures taken to increase the transmitting power may not be implemented. Otherwise the device will lose its license and general operating permit. Also, technical modifications could destroy the electronic elements. Balance positions within the device may not be adjusted under any circumstances. The alignment was already optimized by the manufacturer.
This safety information and technical data must be strictly obeyed!

Intendend use

This radio transmission set provides wireless transmission of audio, video, and infrared signals, and is suitable for household audio and video equipment.
The transmitter and the receiver are only certified for connecting to the supplied power adapters.
The power adapters are only suitable for operation with a standard household outlet with 230V~/50Hz (10/16 A) alternating voltage.
Operation of the complete system is permitted only in enclosed areas and therefore not open areas. Contact with humidity, for example in the bathroom, etc. is to be strictly avoided.
Other uses beyond what has been described above could lead to the damage of this product, and dangers connected with short-circuits, fire, electrical shock, etc., for example.

The entire product may not be changed and/or converted and the housing may not be opened!

This safety information is to be strictly obeyed!

Individual parts

(see fold-out page)

(1) CHANNEL switch

(2) ON/OFF switch

(3) IR connection

(4) Power adapter socket

(5) AUDIO LEFT transmitter connection

(6) AUDIO RIGHT transmitter connection

(7) VIDEO transmitter connection

(8) Antenna

(9) AUDIO LEFT receiver connection

(10) AUDIO RIGHT receiver connection

(11) VIDEO receiver connection

Données techniques

Tension de service	Prise mâle 230V~/50Hz Transmitter 12VDC/300mA Receiver 9VDC/300mA
Gamme de fréquences diffusion signaux AV	2,400 – 2,4835 GHz
Gamme de fréquences diffusion signaux IR-	433,92 MHz
Portée	env. 20 m à l'intérieur env. 80 m avec communication visuelle (dans les meilleures conditions)
Vidéo entrée et sortie	1Vpp / 75 Ohm
Audio entée et sortie	1 Vpp / 600 Ohm
Sortie infrarouge	940 nm
Entrée infrarouge	35 – 41 kHz
Modulation AV	FM

Déclaration de conformité

Le fabricant déclare par la présente que le produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les autres prescriptions importantes de la directive 1999/5/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité de ce produit sur le site www.conrad.com

Problèmes	Solutions
	• La distance entre le transmitter et le receiver est-t-elle trop courte? De ce fait, le récepteur peut-être débordé. Augmentez la distance ou modifiez la position des antennes (les rabattre éventuellement complètement) • Les commutateurs CHANEL (1) sur l'émetteur et le récepteur sont-ils sur le même canal?
Diffusion audio uniquement sur un canal.	• Le réglage de la balance sur le signal source est-il bien réglé? • Les prises mâles Cinch du branchement sont-elles bien enfoncées sur le transmitter et le receiver?
La diffusion est déformée	• Est-ce que les sorties des signaux source sont correctement branchées? Les entrées audio ou bien les entrées vidéo du transmitter peuvent être débordées.

Table of contents

Introduction 23
License information 24
Intendend use 24
Individual parts 25
Table of contents 26
Safety Information 26
Product description 28
Usage options 28
Setup 29
Positioning 29
Connecting the signal inputs and outputs 30
Infrared signal control 32
Power connection 34
Aligning the antennas 35
Channel tuning 35
Operation 36
Handlingv 37
Maintenance and care 37
Disposal 38
Troubleshooting 40
Technical data 43
Declaration of Conformity 43

Safety Information

The warranty claim will expire with damage caused by not following these operating instructions, inappropriate handling, or not obeying the safety information! We are not responsible for general damages, property damages, or personal injuries!

An exclamation mark in a triangle refers to important notes in the operating instructions.

- If the power unit is damaged, do not touch it. First, power-off the corresponding mains socket (e.g. via the respective circuit-breaker) and afterwards carefully pull the mains unit from the socket. Do not use the product afterwards, but take it to a specialist workshop.
- When setting up the product, make sure that the power supply cables are not pinched or damaged by sharp edges.
- Never position vessels or containers containing liquids, such as glasses, buckets, vases or plants, in the direct vicinity of the system. Liquids could seep into the casing and in doing so impair the electrical safety of the device. There is furthermore a high risk of fire or of a life-threatening electric shock. In such a case, switch off the mains socket to which the product is connected (e.g. switch off automatic fuse) and unplug the respective power pack from the mains socket. Remove all cables from the system. Afterwards, the product must no longer be used; take it to a specialist workshop.
- Do not place any sources of open fire, such as burning candles, onto or next to the devices.
- Do not use the system in a tropical climate.
- Do not leave packing
- Arbitrary reconstructing and/or changing the product is not permitted for safety and licensing reasons (CE).
- The enclosed power adapters are developed in safety class system II.
- Never spill liquids on electrical equipment. This is the highest danger of a fire or a lethal electrical shock. If this happens, disconnect the devices from the power adapters and consult a technician for help.
- The radio transmission set does not belong in children's hands. It is not a toy.
- Avoid the following influences on the devices:
  - strong mechanical load
  - extreme temperatures
  - strong vibrations

Problèmes	Solutions
L'annonce de fonctionnement du transmitter ou du receiver ne s'allume pas	• L'appareil concerné est-il branché? • Est-ce le bon câble d'alimentation ? • Le câble d´alimentation est-il correcte ment branché? • La prise électrique pour le câble d'ali mentation est-elle desservie?
Pas d'image, pas de son	• La source de signaux est-elle bran chée? • La source de signaux est-elle correctement branchée? • Le transmitter et le receiver ont-ils été échangés? • Le transmitter doit être sur l'appareil source AV, le receiver sur l'appareil de diffusion. • La distance entre le transmitter et le receiver est-elle trop grande? • Les commutateurs CHANEL (1) du transmitter et du receiver sont-ils sur le même canal? • Le canal AV est-il sélectionné sur l´appareil de diffusion?
L'image, le son sont parasités ou dérangés.	• Le champ de portée est-il dépassé? • Est-ce qu'une barrière métallique se trouve entre l'émetteur et le récepteur (par ex. un mur en béton armé)? • Les antennes (8) du transmitter et du receiver sont-elles dans une position défavorables l'une par rapport à l'autre? • Une forte source de dérangement se trouve-t-elle à proximité, comme un moteur électrique, un émetteur radio etc.?

L'ouverture du couvercle ou le démontage de pièces risques de mettre à nu des pièces sous tension.
Et de ce fait, avant un entretien ou une réparation, l'appareil doit être coupé de toute source de tension.
Les condensateurs dans l'appareil peuvent être encore chargés même s'il est coupé de toute source de tension.
Les réparations doivent uniquement être effectuées par un spécialiste, connaissant les dangers encourus potentiels ou bien les prescriptions spécifiques en vigueur.

Rejet des éléments usés

Si l´appareil est devenu inutilisable, il convient alors de procéder à son élimination conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Remédier aux problèmes

En achetant votre kit de diffusion radioélectrique, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d´une grand sécurité de fonctionnement.
Il est toutefois possible que des problèmes ou des pannes surviennent
Vous trouverez ci-après plusieurs procédures vous permettant de vous dépanner le cas échéant:

Observez impérativement les consignes de sécurité!

- high humidity

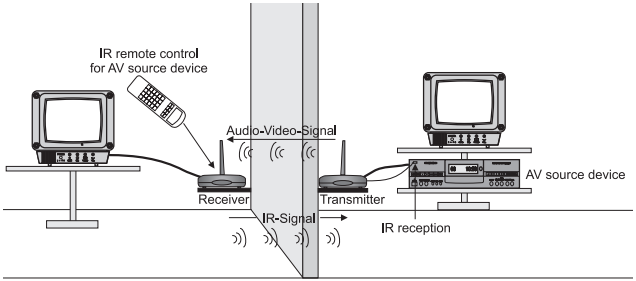
- Also consider the safety information and the operating instructions for the remaining devices that are attached to the radio transmission set.
- With commercial devices, follow the rules for preventing accidents of the federation of commercial associations for electrical installations and equipment.
- Contact a technician, if doubts arise about the function, security, or connection of the device.
- Also consider the additional safety information in the individual chapters of this guide.
- **If you are not sure about the correct connection or if questions arise that are not answered in the operating instructions, then please contact our technical support or another technician.**

Product description

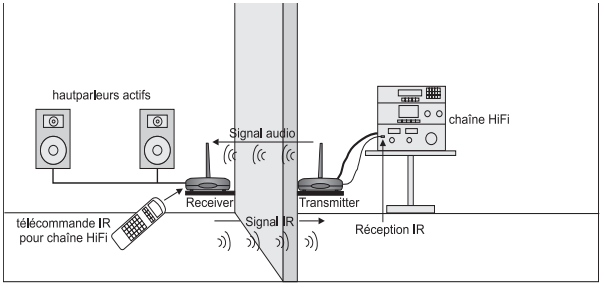
The transmitter receives the audio and video signals from the AV source device (e.g. video recorder) and converts these signals into a 2.4 GHz radio frequency. This radio frequency is taken from the receiver and re-converted to the original audio and video signals.
At the same time, the infrared remote control signal is converted into a 433 MHz radio frequency and sent it back to the transmitter.
Both the audio video signals and the control signals can be transferred wirelessly by infrared remote control and through walls by the technology described above.
The signals of the AV source device can be shown in another area on existing devices (e.g. TV equipment) and the AV source device can be additionally controlled from there with its remote control.

Usage options

Transmission of an audio-video source:



Transmission of an audio source:



Maniement

Ne mettez jamais immédiatement en marche l´appareil lorsqu´il vient d´être transporté d´un local froid à un local chaud. L´eau de condensation qui se forme en pareil cas risque, le cas échéant de détruire l´appareil.
Attendez jusqu´à ce que l´appareil ait atteint la température ambiante pour le brancher et que la condensation se soit évaporée.

Ne jamais brancher ou débrancher la prise avec les mains mouillées.

En cas de non utilisation prolongée, débrancher la prise

Maintenance et entretien

Contrôlez régulièrement la sécurité technique de votre kit, par ex. dégradations du câble d'alimentation et du boîtier.

Si un fonctionnement sans risques n'est plus assuré, il faut débrancher l'appareil et le préserver de toute mise sous tension involontaire. Retirez le câble de la prise et la pile du boîtier !

Un fonctionnement sans risques n´est plus assuré lorsque:

- l´appareil est visiblement endommagé
- l'appareil ne fonctionne plus.
- a été stocké pendant une période prolongée dans des conditions défavorables
- e produit a été exposé à de sévères contraintes liées au transport.

Avant de procéder au nettoyage ou entretien du kit, observez impérativement les consignes de sécurité suivantes :

Mais les deux appareils doivent toujours être réglés sur le même canal.

Mode d'emploi

Après que tous les branchements aient été effectués, le kit de diffusion radioélectrique est en ordre de marche.	Push switches to the ON position. The operational status indicators illuminate in the oval windows at the front.
Connectez le transmitter et le receiver avec le commutateur ON/OFF (2).	Possibly the playback must be started at the playback unit and the AV input activated at the AV source device. See the related operating instructions for this.
Connectez les appareils AV (audio/ vidéo) et les appareils de diffusion.	Should problems occur with picture or sound, please refer to "Troubleshooting".
Maintenant, les signaux audio et vidéo sont transmis de l'appareil source AV à l'appareil de diffusion. Pour la commande de l'appareil source AV, dirigez la télécommande sur l'écran récepteur IR sur le receiver (écran ovale partie frontale) et actionnez la touche radio souhaitée	The remote control signal is transfered via radio to the AV source device.
Déconnectez, après l'utilisation du transmitter et du receiver, à l´aide du le commutateur ON/OFF (2).	Set switches to the OFF position.

Setup

In order to ensure a successful setup, read this operating guide and safety information thoroughly and carefully before use!

Positioning

No equipment with strong electrical fields, e.g. radio telephone, radio, electrical engine, etc. should be in the proximity of the radio transmission set.
The set can also be affected by interference ("irradiation") from tuners, television sets, etc. Keep as large a distance as possible to such devices.
Also metal surfaces, reinforced concrete walls, and proximity to strong electrical or electromagnetic fields, like electric motors, radio communication systems etc. will reduce the range.
Given the variety of lacquers and polishes used on furniture, it is not impossible that the equipment feet could leave visible residue on furniture caused by a chemical reaction. The devices should therefore not be placed on valuable furniture surfaces without suitable protection.

- Set up the transmitter in the proximity of the AV source device (e.g. video recorder).
- Set up the receiver in the proximity of the playback unit (e.g. TV).

Connecting the signal inputs and outputs

The radio transmission set is only suitable for low-level video and audio signals. Never connect high-level, high-energy signals, e.g. the loudspeaker ouput of an amplifier. Proof the connection by looking at the operating instructions of the devices to be connected.
Contact a technician when in doubt.
The radio transmission set or the attached devices can be damaged by neglecting this information.

Transmitter:
Connect the Cinch (RCA) connector of the enclosed connecting cable (marked by "TRANSMITTER") with the connections AUDIO LEFT (5), AUDIO RIGHT (6), and VIDEO (7) on the back of the transmitter.

The transmitter is marked on the lower surface by "WIRELESS TRANSMITTER".
Note the colored markings of the plugs and sockets:

Video	=	yellow
Audio right	=	red
Audio left	=	white

Connect the Scart plug of the enclosed cable with the AV Scart output of the AV source device.

Follow the operating instructions of the appropriate equipment.

Branchez le câble d'alimentation sur une prise électrique domestique de 230V~/50Hz.
Reliez la prise de volt de bas niveau du câble d'alimentation du receiver à la fiche femelle (4) sur le receiver.

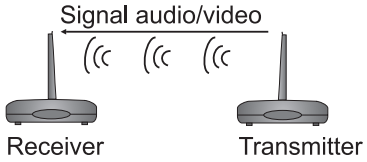
The receiver power adapter has an output voltage of 9V (marked "SEC.: 9V/300mA " on the identification plate of the power adapter).

Branchez le câble d'alimentation sur une prise électrique domestique de 230V~/50Hz.

Orientation de l'antenne

Dépliez entièrement l'antenne du transmitter et du receiver.
Dirigez l'antenne de manière à ce que les deux parties arrière (marquées avec un V) soient dirigées l'une vers l'autre.

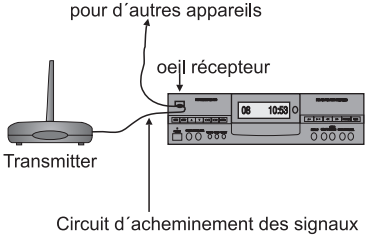
The antennas are rotatable for adjustment, however they cannot be rotated more than 90° in each direction. Do not over-rotate the antennas.



Ajustage des canaux

Positionnez les commutateurs CHANNEL (1) du transmitter et du receiver sur le même canal (1, 2, 3, ou 4).

Si le fonctionnement est perturbé par un autre appareil fonctionnant sur radio, essayez un autre réglage du canal.

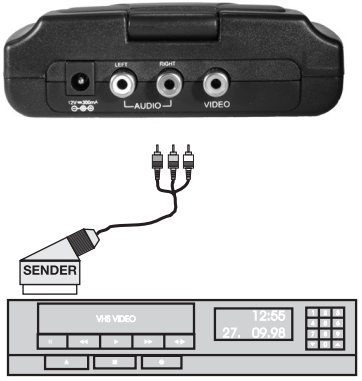


Branchement sur la prise du câble d'alimentation

Pour le branchement sur secteur, vous ne devez utiliser que les câbles d´alimentation fournis.
La source d'alimentation électrique pour les câbles d'alimentation doit uniquement être une prise de 230V~/50Hz du réseau public. N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sur une autre tension.
Faites attention lors de la pose de l'appareil que le câble électrique ne soit pas coincé ou endommagé par des bords coupants.
Le transmitter (émetteur) et le receiver (récepteur) sont utilisés avec des câbles d'alimentation ayant une tension de sortie différente. Observez impérativement les directives suivantes.

Reliez la prise de volt de bas niveau du câble d'alimentation du transmitter à la fiche femelle (4) sur le transmitter.

The transmitter power adapter has an output voltage of 12V (marked "SEC.: 12V/300mA" on the identification plate of the power adapter).



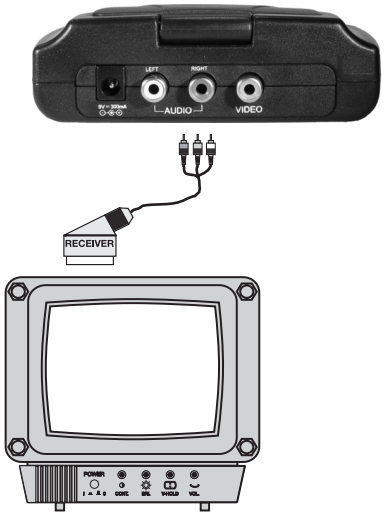
Receiver:
Connect the Cinch plug of the enclosed cable (marked by "RECEIVER") with the connections AUDIO LEFT (9), AUDIO RIGHT (10), and VIDEO (11) on the back of the receiver.

The receiver is marked on the lower surface by "WIRELESS RECEIVER".
Note here the colored marking of the plugs and sockets:

Video	=	yellow
Audio right	=	red
Audio left	=	white

Connect the Scart plug of the enclosed cable with the AV Scart input of the playback unit.

Follow the operating instructions of the appropriate equipment.



Infrared signal control

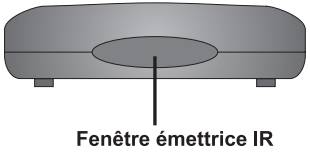
There are two options for controlling AV source devices:

1. The devices can be directly controlled via the IR transmission window on the transmitter (the IR transmission window of the transmitter must be aligned to the IR reception eye for this).
2. The devices can be controlled via infrared signal line (the infrared signal line must be attached for this).

Commande directe de par transmitter:

Positionnez le transmitter de manière à ce que l'écran de l'émetteur IR soit dans la même direction que le récepteur IR de l'appareil à commander.

The oval IR transmission window is on the front side of the transmitter.
There may be no obstacles in the transmission range.
Set the position of the IR reception eye on the device to be controlled according to appropriate operating instructions.



Commandes avec les signaux infrarouges:

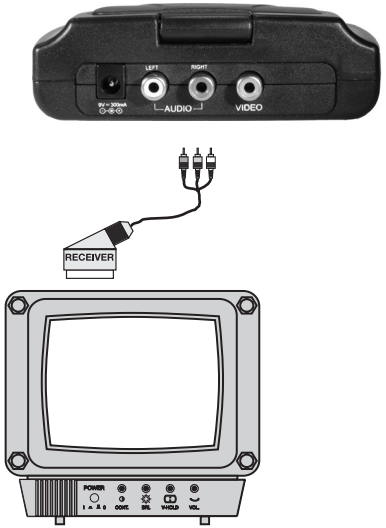
Collez à l'aide des pastilles autocollantes les diodes émettrices devant l'œil récepteur de l'appareil à commander.

Leave the range of the IR reception eye free so that the devices can still be controlled directly via remote control.
The position of the IR receiver eye on the equipment to be controlled should be taken from the appropriate operating instructions.
A maximum of 3 devices can be connected.

Branchez la prise mâle de la commande infrarouge sur la prise IR (3) du transmitter.

Reliez la prise mâle Scart du câble fourni à l'entrée Scart audio/vidéo de l'appareil de rediffusion.

Follow the operating instructions of the appropriate equipment.



Signaux conducteurs infrarouges

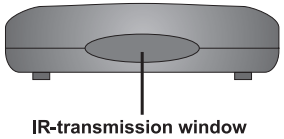
Pour la commande de l'appareil source audio/vidéo, il y deux possibilités:

1. Les appareils peuvent être commandés directement par l'écran IR du transmitter. (pour cela, l'écran émetteur IR du transmitter doit être dirigé vers l'œil récepteur)
2. Les appareils sont commandés par infrarouge (les signaux infrarouges doivent être branchés)

Direct control via transmitter:

Set up the transmitter so that the IR transmission window can beam toward the IR reception eye of the device to be controlled.

The oval IR transmission window is on the front side of the transmitter.
There may be no obstacles in the transmission range.
Set the position of the IR reception eye on the device to be controlled according to appropriate operating instructions.

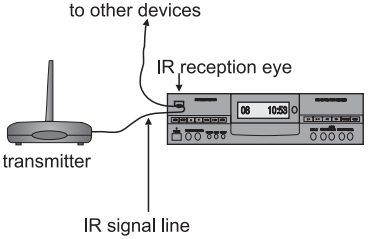


Control via infrared signal line

Using the enclosed adhesive pads, stick the IR transmission diodes in front of the IR reception eye on the device to be controlled.

Leave the range of the IR reception eye free so that the devices can still be controlled directly via remote control.
The position of the IR receiver eye on the equipment to be controlled should be taken from the appropriate operating instructions.
A maximum of 3 devices can be connected.

Connect the plug of the infrared signal line to the IR port connection (3) of the transmitter.

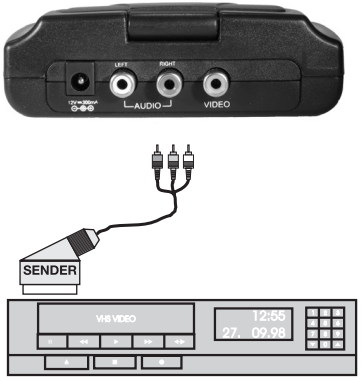


Power connection

Only the enclosed power adapters may be used.
Only a 230V~/50Hz outlet may be used as a power source for the power adapters. Never try to operate the devices at another voltage.
Make sure that the wires are not bent or damaged by sharp edges at the connection.
Adapters with different output voltages are used for transmitter and receiver power. Closely follow these instructions.

Connect the transmitter power adapter with the power adapter socket (4) on the transmitter.

The transmitter power adapter has an output voltage of 12V (marked "SEC.: 12V/300mA" on the identification plate of the power adapter).



Receiver: (récepteur)
Reliez les prises mâles Cinch du câble de branchement fourni (marqué "RECEIVER") au branchement AUDIO LEFT Receiver (9), AUDIO RIGHT Receiver (10) et VIDEO Receiver (11) au dos du Receiver.

The receiver is marked on the lower surface by "WIRELESS RECEIVER".
Note here the colored marking of the plugs and sockets:

Video	=	yellow
Audio right	=	red
Audio left	=	white

Branchement des signaux entrée et sortie

Le kit de diffusion radioélectrique est uniquement conçu pour des signaux audio/vidéo de bas niveau. Ne branchez jamais des signaux à puissante énergie de haut niveau, comme par ex. la sortie haut-parleur d'un amplificateur.
Vérifiez-le, avant le branchement, en vous informant à ce sujet sur le mode d'emploi des appareils à brancher. En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste. Si vous ne tenez pas compte de cette indication, le kit de diffusion radioélectrique ou les appareils branchés peuvent être endommagés.

Transmitter: (émetteur)
Reliez les prises mâles Cinch du câble de branchement fourni (marqué « SENDER ») au branchement AUDIO LEFT Transmitter (5), AUDIO RIGHT Transmitter (6) et VIDEO Transmitter (7) au dos du Transmitter.

The transmitter is marked on the lower surface by "WIRELESS TRANSMITTER".
Note the colored markings of the plugs and sockets:

Video	=	yellow
Audio right	=	red
Audio left	=	white

Reliez la prise mâle Scart du câble livré fourni à la sortie audio/vidéo de l'appareil source.

Follow the operating instructions of the appropriate equipment.

Plug the power adapter into a 230V~/ 50Hz household outlet.
Connect the male connector of the receiver power adapter with the power adapter socket (4) on the receiver.

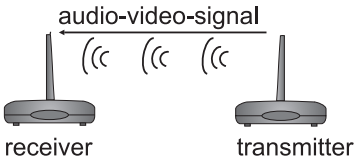
The receiver power adapter has an output voltage of 9V (marked "SEC.: 9V/300mA " on the identification plate of the power adapter).

Plug the power adapter into a 230V~/ 50Hz household outlet.

Aligning the antennas

Unfold the antennas of the transmitter and receiver.
Arrange the antennas so that the two backs (with v-shaped imprint) are oriented to each other.

The antennas are rotatable for adjustment, however they cannot be rotated more than 90° in each direction. Do not over-rotate the antennas.



Channel tuning

Set the CHANNEL (1) switches of the transmitter and the receiver to the same channel (1, 2, 3, or 4).

If disturbances occur from other radio-based devices, try out another channel adjustment.
The same channel must always be set on both devices.

Operation

After all connections are made, the radio transmission set is now ready for use.

Turn the transmitter and receiver on with the ON/OFF (2) switches.	Push switches to the ON position. The operational status indicators illuminate in the oval windows at the front.
Turn the AV source device and the playback device on.	Possibly the playback must be started at the playback unit and the AV input activated at the AV source device. See the related operating instructions for this.
The picture and sound signals will now broadcast from the AV source device to the playback unit.	Should problems occur with picture or sound, please refer to "Troubleshooting".
To control the AV source device, aim its remote control at the IR reception window on the receiver (front oval window) and press the desired function keys.	The remote control signal is transfered via radio to the AV source device.
Turn the transmitter and receiver off with the ON/OFF (2) switches after use.	Set switches to the OFF position.

Mise en place

Afin de garantir une mise en service appropriée, il faut, avant l'utilisation, lire attentivement et entièrement ce mode d'emploi contenant les directives de sécurité !

Positionnement

Des appareils électriques avec un puissant champ électrique, par ex. un radio-téléphone, un poste d'émission radio, un moteur électrique etc., ne doivent pas se trouver à proximité du kit de diffusion.

Les interférences d'un tuner, d'un téléviseur etc. peuvent provoquer des interférences (« irradiations ») qui influenceraient le kit.

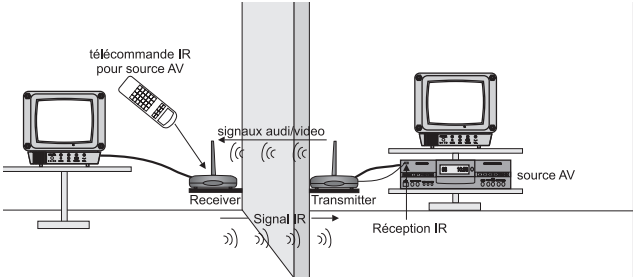
La portée peut également être réduite par des surfaces métalliques, des murs en béton armé ou par la proximité de champs électriques puissants ou électromagnétiques comme dans le cas des moteurs électriques, installations d´émetteurs radio et autres.

Vu le grand nombre des laques et vernis utilisés pour les meubles, il n'est pas exclu que les pieds de l'appareil laissent des traces sur les meubles, provoquées par des réactions chimiques. L'appareil ne doit donc jamais être installé sur les surfaces de meubles précieux sans une protection adéquate.

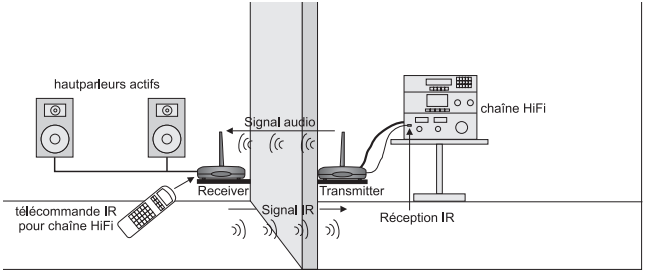
- Posez le transmitter (émetteur) à proximité des appareils source audio/vidéo (par ex. magnétoscope)
- Posez le receiver (récepteur) à proximité des appareils de diffusion (par ex. téléviseur).

Utilisations possibles

Diffusion d'une source audio/vidéo :



Diffusion d'une source audio:



Handling

Never switch the devices on right away if they were brought from a cold area into a warm area. The condensation developing as a result can sometimes destroy the radio transmission set.
Let the switched-off devices adjust to room temperature. Wait for the condensation to evaporate.

Power adapters may never be plugged or unplugged with wet hands.

Unplug the power adapter from the outlet during longer disuse.

Maintenance and care

Regularly examine the technical security of the radio transmission set, e.g. for damage on the power adapters, lines, and housings.

If it has been determined that safe operation is no longer possible, then the devices are to be taken out of operation and secured against unintentional operation. Remove the power adapter from the plug socket.

It can be assumed that safe operation is no longer possible, if:
- equipment shows visible damage
- equipment does not work any longer
- after longer storage under unfavorable conditions, or
- after heavy transport stresses

Before you clean or maintain the devices, strictly obey the following safety information:

When opening covers or removing parts, live parts can be exposed.
The device must be disconnected from all voltage sources before maintenance or repair.
Condensers in the devices can be still charged even if it has been disconnected from all voltage sources.
The devices may only be repaired by a technician who is familiar with the associated dangers and/or relevant regulations.

Disposal

Dispose the unusable device(s) in accordance with legal regulations.

Troubleshooting

With this radio transmission set, you acquired a product that was built according to the state of the art and is reliable in service.
Nevertheless problems or malfunctions could occur.
Therefore we would like to describe here how you can correct possible malfunctions:

Closely follow this safety information!

- Évitez de soumettre l´appareil à:
  - de fortes sollicitations mécaniques
  - des températures extrêmes
  - de fortes vibrations
  - une humidité élevée
- Observez également les consignes de sécurité et le mode d'emploi des autres appareils qui seront branchés sur le kit de diffusion radio électrique.
- Dans les locaux commerciaux, observer les directives des coopératives professionnelles de prévention contre les accidents, concernant les installations électriques et les moyens d'exploitation.
- Consultez un spécialiste si vous avez des doutes sur les méthodes de travail, la sécurité ou le branchement de l'appareil.
- Tenez compte également des directives supplémentaires de sécurité détaillées dans les chapitres de ce mode d'emploi.
- **Si vous doutez que votre branchement soit correct, ou si vous avez des questions qui n'ont pas été éclaircies au cours de ce mode d'emploi, nous vous prions de contacter notre assistance technique ou bien un autre spécialiste.**

Description du produit

Le transmitter (émetteur) réceptionne les signaux vidéo des appareils source audio/vidéo (par ex. magnétoscopes) et les transforme en signaux radio de GHz. Ces signaux radio sont réceptionnés par le récepteur et renvoyés aux signaux audio/vidéo initiaux.
En même temps, le récepteur transforme le signal infrarouge télécommandé en un signal radio de 433MHz et le retransmet à l'émetteur.
Avec la technique décrite ci-dessus, on peut tout aussi bien transmettre, sans fils et au travers des murs, les signaux audio/vidéo que les signaux de télécommande infrarouge. Ainsi, les signaux des appareils audio/vidéo, peuvent être reproduits par un appareil se trouvant dans une autre pièce (par ex. un téléviseur). De plus, on peut utiliser la télécommande pour l'appareil source audio/vidéo se trouvant dans cette pièce.

Un panneau triangulaire dans lequel se trouve un point d'exclamation signale les informations importantes dans ce présent mode d'emploi.

- Si un bloc d'alimentation devait présenter des dommages, ne le touchez pas. Coupez tout d'abord la prise secteur correspondante (par ex. par biais des coupe-circuits automatiques) puis retirez prudemment le bloc d'alimentation de la prise secteur. Par la suite, n'utilisez plus jamais le produit et amenez-le à un atelier spécialisé.
- Quand vous mettez le produit en place, assurez-vous que les câbles des blocs d'alimentation ne sont pas écrasés ou endommagés par des arêtes vives.
- Ne mettez aucun récipient contenant des liquides tel que verres, vases, seaux ou plantes, à proximité immédiate du système. Les liquides pourraient pénétrer à l'intérieur du boîtier et entraver la sécurité électrique. Il y a en outre un risque très important d'incendie ou de choc électrique pouvant être mortel ! Dans ce cas, coupez la prise secteur correspondante (par ex. en coupant le coupe-circuit automatique) puis retirez le bloc d'alimentation concerné de la prise secteur. Débranchez tous les câbles du système. Il ne doit ensuite plus être utilisé. Amenez-le à un atelier spécialisé.
- Ne mettez pas de sources d'incendie ouvertes telles que des bougies allumées sur ou directement à côté des appareils.
- N'utilisez pas le système dans un climat tropical.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- transformer ou de modifier le produit.
- Les prises des câbles d'alimentation fournies sont fabriquées selon la classe de protection II.
- Ne versez jamais de liquides sur des appareils électriques. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou de recevoir une décharge électrique mortelle. Si toutefois un tel cas devait se produire, débranchez la prise, retirez la pile et consultez un spécialiste.
- Ne pas laisser le kit de diffusion radioélectrique à la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.

Problem	Solution
The operational status indicator on the transmitter or receiver is not illuminated	• Is the related equipment switched on? • Was the correct power adapter used? • Is the power adapter correctly plugged in? • Is the outlet for the power adapter supplied with electricity?
No picture, no sound	• Is the signal source turned on? • Is the signal source correctly attached? • the transmitter and receiver exchanged? The transmitter must be at the AV source device and the receiver at the playback unit. • Is the distance between transmitter and receiver too large? • Are the CHANNEL (1) switches on the transmitter and on the receiver adjusted to the same channel? • s the AV channel selected on the playback unit?
The picture or sound is rushed and/or disturbed	• Was the range of the system exceeded? • Is there a metallic barrier between transmitter and receiver (e.g. a reinforced con crete wall)? • Are the transmitter and receiver antennas (8) situated unfavorably to each other? • Is there a strong interference source nearby, e.g. an electric motor, radio, etc.? • Is the distance between transmitter and receiver too small? Thus the receiver can be over-powered. Increase the distance or change the position of the antennas (possibly fold completely). • Are the CHANNEL (1) switches on the transmitter and receiver adjusted to the same channel?
The remote control commands are not transmitted	• Is the transmission diode of your infrared remote control pointing to the IR reception window of the receiver?

Problem	Solution
	• Are the batteries of the remote control empty? • Is your remote control in order? • Are the IR transmission window and/or the IR transmission diodes of the transmission line aligned to the IR reception eye of the equipment to be controlled?
Audio playback onlyover one l channe	• Is the automatic balance controller incorrectly adjusted to the signal source? • Is the Cinch plug of the audio line completely plugged into the female connectors at transmitter and receiver?
Playback is distorted	• Are the correct ouputs of the signal source connected? The audio input and/or video input of the transmitter are over-powered.

Table des matières

Introduction 44
Remarques concernant l'admission 45
Utilisation conforme 45
Composants 46
Table des matières 47
Directives de sécurité 47
Description du produit 49
Utilisations possibles 50
Mise en place 51
Positionnement 51
Branchement de l'entrée et sortie des signaux 52
Signaux conducteurs infrarouges 54
Branchement sur la prise du câble d'alimentation 56
Orientation de l'antenne 57
Ajustage des canaux 57
Mode d'emploi 58
Maniement 59
Maintenance et entretien 59
Rejet des éléments usés 60
Remédier aux problèmes 60
Données techniques 63
Déclaration de conformité 63

Consignes de sécurité

Tout dommage résultant d'une mauvaise application de ce mode d'emploi, d'un maniement inadéquat ou du non-respect des directives de sécurité a pour effet d´annuler la garantie! Nous n´assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d´une utilisation non conforme!

Composants

(voir rabat)

(1) Commutateur CHANNEL

(2) Commutateur ON/OFF

(3) Branchement IR

(4) Fiche femelle du câble d'alimentation

(5) Branchement AUDIO LEFT transmitter (émetteur)

(6) Branchement AUDIO RIGHT transmitter (émetteur)

(7) Branchement VIDEO transmitter

(8) Antenne

(9) Branchement AUDIO LEFT receiver (récepteur)

(10) Branchement AUDIO RIGHT receiver (récepteur)

(11) Branchement VIDEO receiver (récepteur)

Technical data

Operating voltage	Power adapters 230V~/50Hz Transmitter 12VDC/300mA Receiver 9VDC/300mA
Frequency range of AV signal transmission	2.400 – 2.4835 GHz
Frequency range of AV signal transmission	433.92 MHz
Range	approx. 20 m in enclosed area approx. 80 m direct line of sight connection (under optimal operating conditions)
Video input and output	1Vpp / 75 Ohm
Audio input and output	1 Vpp / 600 Ohm
Infrared output	940 nm
Infrared input	35 – 41 kHz
AV modulation type	FM

Declaration of Conformity

The manufacturer hereby declares that this product complies with the essential requirements and regulations of guideline 1999/5/EC.

You can find the conformity declaration for this product under www.conrad.com.

Ⓕ Introduction

Cher client,
Nous vous remercions pour l'achat de ce kit de diffusion radioélectrique. En l'achetant vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique.

La construction correspond aux exigences européennes et nationales en matière de compatibilité électromagnétique. Le fonctionnement est certes autorisé dans tous les pays européens mais vous devriez néanmoins vous renseigner sur les réglementations spécifiques au pays avant la mise en marche. La conformité a été justifiée, les déclarations et documents correspondants sont déposés chez le fabricant. L'appareil n'a pas besoin d'être déclaré et est exonéré de taxes.

Pour toutes vos questions techniques, veuillez vous adresser au numéro suivant :

Allemagne : **téléphone: 0180/5 31 21 11, télécopie: 0180/5 31 21 10**
Email : Veuillez utiliser notre formulaire pour votre demande dans Internet www.conrad.de sous la rubrique Contact

France: **Tél. 0 892 897 777**
Fax 0 892 896 002
e-mail: support@conrad.fr
du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00
le samedi de 8h00 à 12h00

Suisse: **Tél 0848/80 12 88**
Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Remarque concernant l'admission!

Il est interdit de modifier l´appareil. Utiliser l'antenne montée sur l'appareil. Il est interdit de prendre des mesures afin d'augmenter les performances de diffusion au risque de perdre l'autorisation d'émission, ainsi que l'autorisation générale de mise en service. De plus des changements techniques entraînent la destruction d'éléments électroniques de construction. Des réglages de positionnement à l'intérieur de l'appareil ne doivent, en aucun cas, être effectués. Ces réglages ont déjà été optimisés par le constructeur.
Observer impérativement les consignes de sécurité et des données techniques !

Utilisation conforme

Le kit de diffusion radioélectrique permet la diffusion sans fils de signaux vidéo, audio et infrarouges. Il est destiné aux appareils ménagers audio et vidéo utilisés habituellement.
Le transmitter (émetteur) et le receiver (récepteur) doivent uniquement être branché sur la prise du câble d'alimentation livré avec l'appareil.
La prise du câble d'alimentation n'est destinée qu'à l'utilisation habituelle, pour appareils ménagers, sur une prise du réseau public d'électricité avec 230~/50Hz (10/16A) de tension alternée.
L'utilisation du système dans son ensemble n'est permise qu'en lieux clos et donc interdite à l'extérieur. Eviter impérativement tout contact avec l'humidité, comme par ex. dans les salles de bain et autres lieux humides. Toute utilisation autre que celle déjà décrite provoquerait une détérioration de ce produit Cette utilisation erronée pourrait engendrer des dangers tels que, par ex., des courts-circuits, des incendies, des décharges électriques etc.

Toute transformation ou modification de l´ensemble de l´appareil, de même que l´ouverture du boîtier sont interdites !

Les instructions de sécurité doivent absolument être respectées !